



Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Program

Special thanks to:

Hovedsponsorer:

Sparebank1 Nord-Norge

Repvåg Kraftlag al

Nordkapp Kommune

Finnmark Fylkeskommune

Film og Kino

Norsk Filminstitutt

Ishavskraft

Rica Honningsvåg

Knut Erik Jensen (festivalens høye beskytter)

Gørild Mauseth (festivalens Gudmor)

Tommaso Mottola (Capalbio Film Festival)

Morten Johansen (web)

Mona Haug (festivalfotograf)

Bjørkmanns trykkeri

Honningsvåg produkter

Andre sponsorer og annonsører

Alle frivillige og gode hjelpere

Hilsen styret i Nordkapp Filmfestival:

Tove Hunnålvatn (leder)

Edelh Ingebrigtsen

Jürgen Noack

Birgit Lähdesmäki Johansen

Ida C. Thommasen

Tore Fosse (Festivalprodusent)

Velkommen til Nordkapp Filmfestival

For en tradisjon – tenk at det for andre året på rad skal arrangeres en filmfestival på toppen av Europa!

Det er fantastisk at man snart er i gang med en festival som er ”smekkefull” av filmer som ikke er vist i Norge før. Programmet viser stor variasjon i filmutvalg – det vil være noe for enhver!

Vi er også i år så heldig å videreføre samarbeidet fra i fjor med Capalbio. De kommer med et bredt spekter av kortfilmer.

Det er mange brikker i et så stort puslespill som skal på plass når en filmfestival skal lages. Her er de frivillige viktige brikker. Vi er helt avhengige av alle de som stiller opp og gjør en fantastisk jobb for å få alle ting på plass – både under forberedelsene og gjennomføringen av filmfestivalen.

Det merkes i år at vi har arrangert filmfestival i 2004. Kompetansen øker jo flere ganger vi kan få til et sånt løft!

De ivrige ildsjelene i programkomiteen og festivalproducenten har lagt ned et formidabelt arbeid med programmet. Jeg mener innholdet i år gjenspeiler aktualitet, alvor, humor og varme.

Åpningsfilmen er i høyeste grad aktuell!

Det vil også i år være en egen Ungdomsfilmfestival.

Filmene vil vises på Turnhallen med innleie av Bygdekinoen. Ungdommene som har jobbet med denne festivalen har gjort en stor innsats i å få dette i havn. Programmet her er spennende. Det vil være noe for de helt minste og oppover!

Hovedsponsorene er i år to lokale bedrifter; Sparebank 1 og Repvåg kraftlag. Vi er spesielt glad for at de viser et stort engasjement for det kulturelle mangfold i lokalmiljøet og støtter Nordkapp Filmfestival!

Da håper jeg at tilreisende og mange, mange innbyggere i Nordkapp tar seg en ”fristund” og kommer på kinoen og nyter film under Nordkapp Filmfestival og samtidig deltar i det sosiale fellesskapet!

Man kan også ta seg en tur på museet – der vil det være utstillinger av Bjarne Holst – malerier og de vil vise ”Fiolplukkerne” – en film av Knut Erik Jensen.

Da ønsker jeg oss alle sammen LYKKE TIL med filmfestivalen!

Tove Hunnålvatn, Styreleder Nordkapp filmfestival

Welcome to the North Cape Film Festival

What a tradition ! Imagine that ; in the second year in a row there`s a filmfestival to be arranged at the top of Europe ! It`s amazing that a festival is coming around that`s packed with movies never shown in Norway before. The program shows great differation in selected films. It`s something for everyone. Also this year we are so lucky to further our colaberation from last year with Capalbio. There`s is also a wide selection of short films.

There`s many pieces in such a big puzzle to be put together when a film festival is made. All the volunteers are important pieces of the crew. We`re dependent upon them who volunteer and do a wonderful job to get everything together ; under preparations as well as under the conductment of the film festival. This year it gets noticed that we arranged a film festival in 2004. The competence increase every time we do something like this !

The eager souls in the program comitè and the festival producer have put down a tremendous work in the program. I think the content this year reflects actuality, seriousness, humour and warmth. The opening film is highly relevant for this !

There will also be a separate filmfestival for youth, The films will be shown at the Turnhall arranged by the local

cinema. The youngsters working with this part of the festival have made a great effort in pulling this together. This program is juicy. It contains material for smallest kids and up in age !

The main sponsors are two representatives from the local business . Sparebank 1 and Repvåg Kraftlag. We`re especially happy for their dedication and support to the cultural diversity in the local area and the North Cape Film Festival.

I hope that travellers and many, many inhabitants in North Cape will take a time of and visit the cinema and enjoy films during the North Cape Film Festival, and at the same time participate in the social community. One can also visit the museum and see the exhibition of Bjarne Holst`s paintings, and they will show "The Viol Pickers ", a film by Knut Erik Jensen.

Then I wish all of us GOOD LUCK with the Film Festival

Tove Hunnålvatn

Board leader of the North Cape Film Festival

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005 3

Torsdag 15.september

Tid/time	Film/arrangement	Info page/side
16.00	Kortfilmprogram Nordnorsk Filmsenter inviterer til boller, champagnebrus og kortfilmer (TURN)	37
18.00	Åpningsfilm/ opening film Paradise Now (90 min) Forfilm: Snoy	39 45
21.00	U-Carmen eKhayelitsha (126 min)	51

Other happenings:

20.00	Åpning av Ungdomsfilmfestivalen (TURN) Armbryterskan från Ensamheten (79 min)	
09.00- 16.30	NORDKAPPMUSEET Kunstutstilling: Bjarne Holst: IDENTITET	19
22.00	Festivalpub– Bryggerie alle dager Se for øvrig eget ungdomsfilmfestivalprogram	

Fredag 16.september

Tid/time	Film/arrangement	Info page/side
13.00	Mathieu og korguttene (93 min)	30
15.00	Der neunte Tag (98 min)	15
19.00	Adam & Paul (85 min)	8
21.00	Capalbio Shorts 1 (98 min) -Åpning Verdenspremiere "Medium Raw"	31
23.00	A Year Without Love (95 min)	7

Other happenings:

17.00	Norgespremiere Charlie og sjokoladefabrikken (115 min)	
13.00-	Møt Knut Erik Jensen og Snoy i Sparebanken	
17.00	Seminar-"Work in progress"-dobbel salto Åpent for alle (TURN)	55
09.00- 16.30	NORDKAPPMUSEET Kunstutstilling: Bjarne Holst: IDENTITET	19

Capalbio Shorts 1:

FILMTITLE:	INFO
Zona Pericolosa (10 min)	s.52
Bambini (10 min)	s. 9
Merveilleusement Gris (6 min)	s.32
Bikini (6 min)	s.11
Can't Stop Breathing (15 min)	s.13
Lotta Libera (15 min)	s.29
Durch die Blume (14 min)	s.16
Tid for frokost (6 min)	s.52
Hamsfare Khamoosh (15 min)	s.23

Capalbio Shorts 2:

FILMTITLE:	INFO
Quando Nessuno Ci Vede (10 min)	s.42
Ombrellai (11 min)	s.38
Little Things (11 min)	s.28
Glenn, the Great Runner (3 min)	s.22
Rain is Falling (16 min)	s.43
Tango Zippo (8 min)	s.48
Post-it (15 min)	s.40
Ester (4 min)	s.18
No Man's Land (11 min)	s.36
Beggars Belief (3 min)	s.10

Lørdag 17.september

Tid/time	Film/arrangement	Info page/side
13.30	Knut Erik Jensen Bysten ler	12
15.00	Sotalapset/ Krigsbarn (93 min)	46
17.00	Napola / Førerens elite (110 min)	35
19.00	Capalbio Shorts 2 (90 min)	
21.00	Capalbio Shorts 3 (94 min)	

Other happenings:

12.00	Avduking av byste-Knut Erik Jensen på Brochmannhaugen	
09.00-14.00	NORDKAPPMUSEET Kunstutstilling: Bjarne Holst: IDENTITET	
22.00	Festivalpub– Bryggerie– alle dager Se for øvrig eget ungdomsfilmfestivalprogram	

Søndag 18.september

Tid/time	Film/arrangement	Info page/side
13.00	Producing Adults (102 min)	41
15.00	Speer & Hitler Del 1—Norgespremiere	47
17.00	Speer & Hitler Del 2—Norgespremiere	47
19.00	En grå filt med broderade blommor / The Gift (40 min)	17/21
21.00	Männer wie wir /Balls (106 min) Avslutningsfilm	34

Other happenings:

Se for øvrig eget ungdomsfilmfestivalprogram

Priser:

Enkeltbilletter kr. 60,- , Festivalpass: kr. 300,-

Capalbio Shorts 3:

FILMTITLE:	INFO
Fioraic (10 min)	s.16
La Gallina Ciega (7 min)	s.21
A Cor Negra (5 min)	s. 5
L'homme Sans Ombre (10 min)	s.22
Recursos Humanos (15 min)	s.44
Choke (13 min)	s.12
Kitchen (15 min)	s.20
Jai (9 min)	s.19
Tempo (10 min)	s.49

Besøk filmkafeen i foajeen på kinoen og opplev den gode stemningen før og etter filmene.

Salg av mineralvann,øl, vin, kaffe, kaker, snacks med mer.

Festivalkontoret finner du på Kinoen tel. 78476710

A Cor Negra



Portugal 2004, 5 min
Regi: Silvino Fernandes, Paulo Sousa

STUDIO GDS, NATIONAL FILM
BOARD OF CANADA c/o NATIONAL
FILM BOARD OF CANADA, 3155 Cote
de Liesse Rd St. Laurent, ac 44N2N4
Canada, Tel. +514 2839805.66 Fax +514
4961895, festivals@nfb.ca Distribuzione/
Distribution NATIONAL FILM
BOARD OF CANADA

Capalbio Shorts 3

Ved verdens begynnelse var det ingen
farger ; himmelen var hvit og havet var
hvitt, inntil Gud begynte å kjede seg.....

*In the beginning of the world there were no
colours: white was the sky, white was the
sea, until God got bored...*

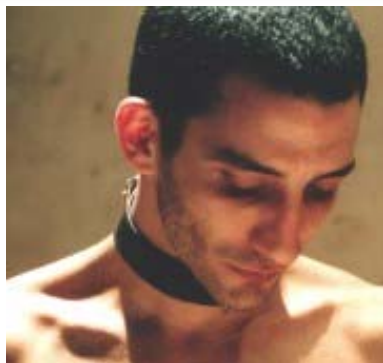
Kinoen 17.september kl. 21.00

6

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

A Year Without Love



En ukonvensjonell film som tør å plassere en HIV-smittet karakter i et sadomaschonistisk lærmiljø i Buenos Aires. Til tross for hans sviktende helse fortsetter denne karakteren å reise gjennom byen, og hans opplevelser viser en ambisiøs og evnesterk mann som tvinges til å akseptere sin egen dødelighet.

Argentina 2005, 95 min
Regi: Anahi Berneri
Skuespillere: Juan Minujin,
Mimi Ardu, Javier van de Cou-
ter, Carlos Echevarria

Kinoen 16.september kl. 23.00

An audacious film that dares to place its HIV+ protagonist in the S&M leather scene of Buenos Aires. In defiance of his deteriorating health, he continues to cruise the city where his encounters reveal an ambitious, gifted man forced to come to terms with his mortality.

Adam & Paul



Irland, 85 min
Regi: Lenny Abrahamson
Skuespillere: Marc O'Halloran, Tom Murphy

Adam og Paul har vært venner siden de har vært små og – uten at vi vet hvem som er hvem – har de utviklet seg til ynkelige og desperate Dublin-narkomane. De bindes sammen av vane og nød. En enkel og sakte komedie som følger venneparet gjennom en enkelt dag; som alle andre dager preget av arbeidet med å stjele og skrape sammen penger til narkotika.

Friends since they were small boys, Adam and Paul – and we never learn which is which – have withered into two hapless, desperate Dublin junkies, tied together by habit and necessity. A stylized, downbeat comedy, the film follows the pair through a single day, which, like every other, is entirely devoted to the business of scrounging and robbing money for drugs.

Kinoen 16.september kl. 19.00

8

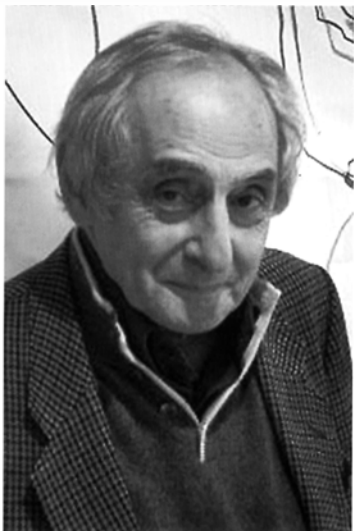
Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Bambini

Capalbio Shorts 1

Kinoen 16.september kl. 21.00



Dokumentar om barn i forstedene av en storby, overlatt til seg selv også i deres egen lek

Documentary on children's life in the suburbs of a big city, left on their own also in their games.

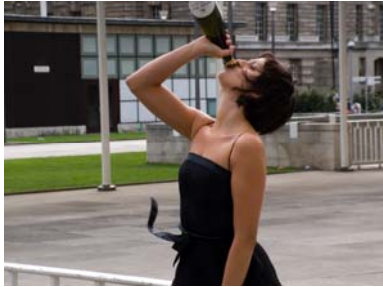
Italia 1960 , 12 min
Regi: Citto Maselli



Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005 9

Beggars Belief



En mann kledd i dress tigger på gata.
`Hjemløse mennesker er blitt et så vanlig syn i Londons gater at folk nesten ikke legger merke til dem. Tiggerens tro er en (konseptuell) kortfilm som skal minne oss på at hjemløse mennesker ikke er usynlige

Capalbio Shorts 2

*A man dressed in a suit begs in the street.
‘Homeless people have become such a common sight on London’s streets that the general public barely notices them. Beggars Belief is a short ‘conceptual’ film to remind us that homeless people are not invisible.’*

Kinoen 17.september kl. 19.00

10

UK 2004, 3 min
REgi:Scott Rawsthorne
Skuespillere:

DIAMOND BULLET PRODUCTION,
368 Church Road SW19 2QF London, Tel. +44 7718365333,
rawsthorne.scott@mtvne.com

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Bikini

Capalbio Shorts 1

Kinoen 16.september kl. 21.00



En ung mann er redd for å komme ut...ut
av skapet.

*A young man is afraid to come out... to
come out of the locker.*

2004 Sweden, 7 min
Director: Lasse Peterson

SWEDISH ECSTASY FILMS,
Palmgatan 8 SE-214 34 Malmö
Sweden, Tel. +46
406116784, seflasse@swipnet.se,
Distribuzione/Distribution
SWEDISH FILM INSTITUTE

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005 11

Bysten ler—Urpremiere

For første gang i filmhistorien portretterer filmregissøren portrettøren som skal portrettere ham i bronse.

For the first time in film history, as far as we know, a filmdirector is making a portrait of the man who is portraying him in bronze, in other words a 100 % selfindulgent film where the director is never in the picture.

Norge 2005, 17 min
Regi og foto: Knut Erik Jensen
Klipp: Trygve Hagen

Kinoen 17.september kl. 13.30

12

Lørdag 17.september kl. 12.00 skal bysten av Knut Erik Jensen avdukes. Dette skjer på Brochmannhaugen i Elvedalen. Selve avdukingen står fylkesordfører Helga Pedersen for, og prosjektet er finansiert av Finnmark Fylkeskommune og Nordkapp Kommune. Det vil bli kulturinnslag i forbindelse med avdukingen.

Nordkapp Filmfestival gratulerer, og ønsker alle velkommen til høytidligheten på Brochmannhaugen.

Etter Avduking vil det bli hyggelig samvær i Kinofoaheen, før Urpremieren av "Bysten ler".

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Can't Stop Breathing



Scotland 2004, 15 min

Director: Amy Neil

Actors: Jane Lapotaire, Lynsey Baxter

BIG NOSE FILMS, 17 Coverthope Road NW32LE London, Tel. +44 7077496374 Fax +44 7077496374, amykneil@yahoo.co.uk

Capalbio Shorts 1

En bursdagsfeiring blir sabotert av et ødelagt liv som holdes sammen ved hjelp av en datters kjærighet

A delicate portrait of a mother and daughter's strained existence together in the Scottish countryside. A birthday celebration is hampered by a crumbling life that is held together by a daughter's love.

Kinoen 16.september kl. 21.00

Choke



Canada 2004, 13 min

Regi: David Hyde

Skuespillere: Lyndy Booth, Allegra Fulton, Marcello Cabezas

MACIDEAS c/o Tuler Levine,
149 Markham St. M6J2G4 Toronto, ON Canada, Tel. +1

4165718291,

tlevine@rogers.com

Capalbio Shorts 3

En svart komedie om tre mennesker som er smarte nok til å vite hva de vil med livene sine, men som ikke er flinke nok til å oppnå det de vil.

A black comedy about three people that are smart enough to know what they want to do with their lives, but not talented enough to achieve it.

Kinoen 17.september kl. 21.00

14

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Der neunte Tag

Kinoen 17.september kl. 15.00



Et drama løst basert på Jean Bernards dagbok fra hans tid i fengsel under nazi-perioden.

A drama loosely based on Jean Bernard's Nazi-era prison diary

Germany/Luxembourg 2004, 98 min

Regi: Volker Schlöndorff

Skuespillere: Ulrich Matthes, August Diehl, Bibiana Beglau, Hilmar Thate

Durch die Blume / With a Flower

Capalbio Shorts 1

Kinoen 16.september kl. 21.00

16



Dette er historien om et mykt, tilfeldig møte som blir en forpliktelse til livet og en forpliktelse til kjærligheten.

This is the story of a tender, coincidental encounter, which becomes a commitment to life and a commitment to love.

Germany 2004, 14 min

Director: Maximilian Engert

Actors: Peter Hladik, Maria

Dolores Dieguez, Reno Eckstein

HAIFISCH ENTERTAINMENT,
Herzog Street 97, D-80796 Munchen,
Tel. +49 71414888424 Fax +49
71414888424, Info@maifisch.de

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

En Grå filt med broderade blommor



Da 2.verdenskrig brøt ut, var Dagny Loe fra Berlevåg gift med en fisker og hadde åtte barn. Hun og mannen deltok aktivt i motstandskampen mot tyskerne, og begge ble arrestert. Han ble henrettet og hun ble dømt til 15 års fengsel i Tyskland. Der startet hun å brodere på den grå filten. Kun for å overleve.

When WWII started, Dagny Loe was a fisherman's wife in Berlevåg, Norway, with eight children. She and her husband took part in resistance actions against the Germans. Both were arrested. He was executed and she was sentenced to 15 years in a German prison. That's where she started to embroider her blanket. Just to survive.

Kinoen 18.september kl. 19.00

Sverige, 2004, 28 min, Documentary

regi: Gunilla G. Bresky

Produksjon: Röda läpparSa-

les:Worldwide Filmpool Nord

att. Per-Erik Svensson

Kronan A2

S-974 42 Luleå

Tel +46 920 434 070

Fax +46 920 434 079

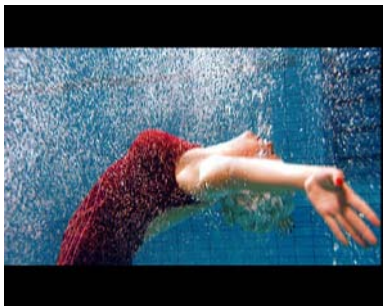
per-erik@fpn.se

www.fpn.se

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005 17

Ester



Sverige 2005, 4 min
Regi: Pernilla Johansson
Skuespillere: Monica Petersen,
Katarina Larke-Skedung
TINROOF PRODUKTION,
Västergatan 3 SE – 23170
Anderslöv, Tel. +46 706202094,
tinroof.produktion@telia.com

Capalbio Shorts 2

Det er tirsdag, en vanlig grå dag som alle andre for folk flest. Men for Ester er det en favoritt dag, hun drar og svømmer. Hun står høyreist ved bassenget, strekker seg stolt mot himmelen og stuper ned i det flimrende vannet, og når hun bryter overflaten forandrer verdenen under vannet seg til et vektløst paradisi.

It's Tuesday, a grey ordinary day like any other for most people. But for Ester it's a favourite day, she goes swimming. She stands tall by the pool, reaches proudly for the skies and dives into the shimmering water, as she breaks the surface the underwater world transforms into a weightless paradise

Kinoen 17.september kl. 19.00

18

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Fiolplukkere



NORDKAPPMUSEET
Kunstutstilling: Bjarne
Holst: IDENTITET

Filmfremvisning av FIOL-
PLUKKERNE (22 min).
En film av Bjarne Holst og
Knut Erik Jensen.

Festivalpris. Voksne kr.25.
Barn gratis.

Åpent. torsdag og fredag
kl.09.00 - 16.30. Lørdag
09.00-14.00. Søndag stengt.

Fioraie



Italia 1952 , 11 min
Regi: Citto Maselli

Det harde arbeidet til kvinner som selger blomster. De flytter seg fra de populære områdene og forstedene til Villa Borghese der de tilbyr fioler til mennesker som går forbi

The hard day work of women selling flowers. Moving from the popular areas and the suburbs to Villa Borghese where they offer violets to the people walking by .

Capalbio Shorts 3

Kinoen 17.september kl. 21.00

20



Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Gift / Lahja



Foto:Pauliina Ståhlberg

Finland 2005, 10 min

Original: 16 mm film

Regi og manus: Fanni Niemi-Junkola

Cinematography: Pini Hellstedt

Sound design: Jyrki Rahkonen

Editing: Jenny Tervakari

Produced by Fanni Niemi-Junkola

Directed by Fanni Niemi-Junkola

“Gift” is a portrait of a woman who arrives to a remote Northern fishing village. The story focuses on themes of otherness and distance as well as everyday life in the village.

“Gift” was filmed in Gjesvaer located next to the North Cape in Norway. The barren landscape and special light of the northern region connects with the themes of the film. The atmosphere and people of the place made the last touches

to the final story which in the end is contains hope.

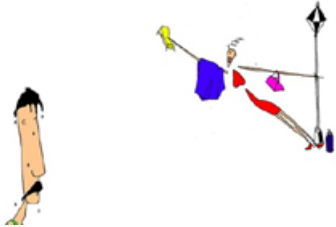
Kinoen 18.september kl. 19.00

Glenn, the Great Runner

Capalbio Shorts 2

Kinoen 17.september kl. 19.00

22



Glenn, den store sprinteren, skal konkurrere. Spørsmålet er om han vil få den støtten han trenger ?

Glenn, the great runner, is about to compete. The question is, will he get the support he needs?

Sverige 2004, 3 min
Regi: Anna Erlandson

LISBET GABRIELSSON Film
AB ,Allévägen 6 SE-132 42 Saltsjö-Boo
Sweden, Tel.+46 87153290, Fax +46
87151076, lisbet@minmail.net
www.lisbetgabriellssonfilm.se Distribu-
one/Distribution LISBET GABRIELSSON Film AB

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Hamsfare Khamoosh/Silent Companion



En irakisk mann kommer til Iran gjennom Hoor-ol-Azim-kanalen under den amerikanske invasjonen av Irak. Han ønsker at hans iranske venner skal skaffe en bryllupskjole til bruden hans.

Iran 2004, 15 min

Director: Elham Hosseinzadeh

Actors: Tofigh Saki, Salam

Roshanzadedh, Vahab Zergani

SHEHERAZAD MEDIA INTERNATIONAL, 2, 3 Sarvestan, Pasdaran St, Shariati Ave, Theran 1699 IRAN,
Tel. + 98 212863260.61 Fax + 98
212858962, katysha@dpimal.net
www.smedianint.com

Capalbio Shorts 1 Kinoen 16.september kl. 21.00

An Iraqi man arrives in Iran through Hoor-ol-Azim waterway during the U.S. invasion of his country. He intends to get from his Iranian friends a wedding gown for his bride

JAI

Capalbio Shorts 3

Kinoen 17.september kl. 21.00

24



En jødisk bestemor forbereder seg for sitt mest fryktede spørsmål

A Jewish grandmother face off to her most fear question

Mexico 2004, 9 min

Regi: Ariel Zylbersztejn

Skuespillere: Max Kerlow, Ziuta

G. de Kerlow, Paul Cortina,

Adela Escandon

CRIMSON FOREST FILMS, Av. Lomas Encanto # 32 torre B 901. Col. Lomas Country Club Huixquilucan Edo. México, México, Tel. +52 5552901404, ariel@crimsonforestfilms.com www.crimsonforestfilms.com

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Kjøkken / Kitchen



France 2004, 15 min

Director: Alice Winocour

Screenplay Alice Winocour

Photography Aurélien Devaux

Editing Florence Bresson

Sound Frédéric Heinrich

Actors Elina Lowensohn, Bernard Nissile.

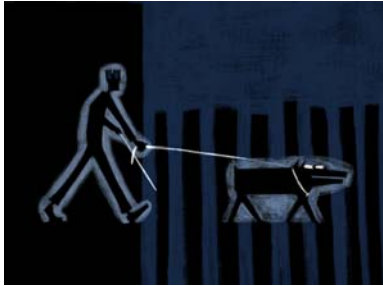
Capalbio Shorts 3

En ung dame forbereder en hummeroppskrift til en intim middag for to som innebærer å skjære opp hummeren og steke den levende. Alene på kjøkkenet konfronteres hun med de to aktuelle hummerne. Hun prøver å tilberede den håpefulle oppskriften så forsiktig som mulig

A young lady is preparing a lobster recipe for an intimate dinner for two which involves to cut and fry the lobster alive. Alone in the kitchen, she faces the two leaving lobster. She's trying to achieve the sanguinary recipe softly as possible...

Kinoen 17.september kl. 21.00

La Gallina Ciega



Spania 2005, 7 min
Regi:Isabel Herguera

ISABEL HERGUERA, Bermingham 1
E-20002 San Sebas-
tian, isagerguera@wanadoo.es Dis-
tribuzione/Distribution PROMOFEST
Naciones 12 4°B E-28006 Madrid pro-
mofest@mixmail.com

Capalbio Shorts 3

En blind mann er uheldig og mister førerhunden sin. Alene og i mørket i den store byen oppdager den blinde mannen at styrken hans ligger i å anerkjenne sin egen sårbarhet. På denne måten er han i stand til å skape en by som han kan identifisere seg med og føle tilhørighet i

A blind man accidentally loses his guide dog. Alone and in the darkness of the big city the blind man discovers that his strength lies in his recognising his own vulnerability. In this way he is able to newly create a city with which to identify and to which he belongs.

Kinoen 17.september kl. 21.00

26

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

L'Homme Sans Ombre



Sveits/Canada, 10 min

Regi: Georges Schwizgebel

STUDIO GDS, NATIONAL FILM

BOARD OF CANADA c/o NATIONAL

FILM BOARD OF CANADA, 3155 Cote

de Liesse Rd St. Laurent, ac 44N2N4

Canada, Tel. +514 2839805.66 Fax +514

4961895, festivals@nfb.ca Distribuzione/

Distribution NATIONAL FILM

BOARD OF CANADA

Capalbio Shorts 3

En mann inngår en pakt med en magiker og bytter sin egen skygge mot rikdom. Han innser snart at det å være uten skygge kan være et ydmykende handicap, og på et skyggedukkteater på Bali oppdager han verdien av skyggene.

A man makes a pact with a magician and swaps his shadow for riches. He soon discovers that the absence of a shadow can be a humiliating handicap, and in a theatre of shadow puppets in Bali, he discovers the true worth of shadows.

Kinoen 17.september kl. 21.00

Little Things



UK 2004, 11 min

Director: Daniel Greaves

TANDEM FILMS ENTERTAINMENT, 26 Cross Street, Islington London NI 2BG. Tel. +44 2076881717, Fax+442076881718
lynn@tandemfilms.com
www.tandemfilms.com, Distribuzione/
Distribution BEJUBA! ENTERTAINMENT, 4510 Strohm Ave. Apt. A
Toluca Lake, Los Angeles CA 91602
USA, Tel. +1
3104287192, tatiana@bejuba.com

Capalbio Shorts 2

Syv historier i én, der flere tilsynelatende uforbundede karakterer er i en blanding av observasjonelle og surrealistiske scenarier. Fører de dramatiske hendelsene i livene deres dem sammen, eller fortsetter de små ting i livet som før ?

Seven stories in one, as several seemingly unconnected characters feature in a blend of observational and surreal scenarios. Does the dramatic event in their lives bring the characters together, or do the little things in life carry on as before?

Kinoen 17.september kl. 19.00

28

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Lotta Libera



Italia 2004, 15 min

Regi: Stefano Viali

Skuespillere: Lorenzo Degli Innocenti, Stefano Viali

VIVACINEMATOGRAFICA s.r.l., Via Raffaele Cappelli, 36 I-00191 Roma,

Tel. +39 063335400 Fax +39

063335400, vivacine-

matografica@tiscali.it, Distribuzione/

Distribution VIVACINE-

MATOGRAFICA s.r.l.

Capalbio Shorts 1

Det er søndag. Mot kvelden møtes to menn i en tom leilighet. De utløser følelser og under en brytekamp forblir deres følelser uforløste under påvirkning av rastløs erotikk

It's Sunday. Towards evening, two men meet each other in an empty apartment. They release feelings and in a wrestling match all their desires continue to be unsolved under the influence of a restless eroticism.

Kinoen 16.september kl. 21.00

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005 29

Mathieu og korguttene



Frankrike 2004, 93 min

Regi: Christophe Barratier

Skuespillere: Gérard Junot, François Berléand, Kaddour Merad, Jaques Perrin, Jaen-Baptiste Maunier

Produsent: Jaques Perrin og Nicolas Mauvemay

Historien har mye av det samme i seg som den suksessfulle dokumentaren "Å være og å ha". "Les choristes" er historien om den arbeidsledige musikklereren som blir ansatt som inspektør på et gutte-hjem, og som tar i bruk musikken både til å temme sine uregjerlige elever, og for å motarbeide rektors brutale metoder.

Filmen er ikke redd for klisjeer, men bruker disse på en så frisk og uhøytidelig måte at få vil være i stand til å motstå dens sjarme.

Året er 1948. Clement Mathieu er en mid-delaldrende musikklerer som i likhet med

de fleste musikere drømmer om å en dag bli en stor komponist. I stedet får han ansvaret for en hel klasse med mistilpassede barn, noen av dem foreldreløse hvis forldre miste livet under krigen, andre fra familier uten håp for fremtiden eller uregjerlige bøllefro som foreldrene helt enkelt har gitt opp.

Fra første øyeblikk tar han elevenes side hver gang den autoritære rektoren løfter spanskroret og vil slå. Etter hvert kommer han innpå elevene som anser alle voksne, og lærere spesielt, som sine naturlige fiender. Med tiden som hjelp vin-

ner han han guttenes tillit, og viser dem en verden de ikke visste fantes... musikkens vidunderlige verden.

Kinoen 16.september kl. 13.00

30

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Medium Raw

Verdenspremiere!

Kinoen 16.september kl. 21.00



En mann går inn på en restaurant for å få seg en biff og blir fanget i et sydende sjalusidrama mellom kokken og servitrisa. Det er ikke lenger bare kjøttet som får svi...

A grey man enters a restaurant. He`s caught in the boiling jealousy between the chef and the waitress. Not only the meat feels the heat...

Medium Raw vises som forfilm til åpningen av Capalbio Shorts 1

Norge 2005, 9 min
Regi/manus: Morten Hovland
Skuespillere: Henriette Steenstrup,
Bartek Kaminski, Stig Henrik Hoff, Sølje Bergmann
Fabelaktiv AS
Kornsilovn. 58
NO-2316 Hamar
www.fabelaktiv.no
International distr.:
Norwegian Film Institute

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005 31

Merveilleusement Gris



France 2004, 6 min

Director:

Geoffroy Barbet Massin

MIKROS IMAGE, 120 rue Danton F-

92300 Levallois-Perret, Tel. +33

0155631100 Fax +33

0155631101,communication@mikrosim

age.fr www.mikrosimage.fr Distribu-

one/Distribution MIKROS IMAGE

Capalbio Shorts 1

Kjære frue, jeg beklager å måtte meddele bortgangen til din kjære hund Titi. Jeg fant ham nettopp på tallerkenen til min bullterrier, og han så ikke helt bra ut!! Øre og hale, for å være ærlig... Med vennlig hilsen, naboen.

Dear Madame, I'm most sorry to announce you the passing away of your darling dog Titi. I currently found him in my bullterrier's plate, not looking so good!! Ears and tail, to be more specific... Very truly yours, your neighbour.

Kinoen 16.september kl. 21.00

32

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Männer wie wir / Balls

Kinoen 18.september kl. 21.00

34



Tyskland , 106 min
Regi: Sherry Horman
Produsent: Kirsten Hager, Eric Moss, Andreas Schneppe
Skuespillere: Maximilian Brückner, Lisa Maria Potthoff, Dietmar Bar, Saskia Vester, Rolf Zacher

Ecki er en ung mann som jobber på et bakeri i Dortmund og spiller fotball på det lokale fotballaget. Allerede presset for ikke å spille dårlig, oppdager hans homofobe lagkamerater at Ecki er homofil og kaster han ut av laget. Ved hjelp av sin søster og en ustabil ex-fotballstjerne prøver Ecki å danne et homofilt fotballag som kan utfordre hans tidligere lag til en oppgjørskamp. I prosessen med dette begynner Ecki en selvrealiseringsreise som er fylt av fantastiske opplevelser og interessante karakterer.

Ecki is a young man who works in a bakery in Dortmund and plays soccer on his local team. Already under pressure for playing badly, his homophobic team members find out that he is gay and throw him off the team. With the help of his sister and a cranky former soccer star, he tries to form an all-gay soccer squad to challenge his old team in a grudge match. In the process, Ecki begins a journey of self-realization, which is filled with wonderful surprises and interesting characters

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Napola



Tyskland 2004, 110 min

Regi: Dennis Gansel

Skuespillere: Max Riemelt, Tom Schilling, Devid Striesow, Joachim Bißmeier, Justus von Dohnányi, Michael Schenk

Tyskland 1942 : Hitlers regime er på sitt beste i sin politiske og militære maktutøvelse. Sytten år gamle Friedrich Weimer fra arbeiderklassedistriktet Wedding i Berlin er en talentfull bokser. Takket være hans talent får han tilbud om å studere ved den prestisjetunge nasjonal-politiske skolen NAPOLA i Allenstein som utdanner fremtidige ledere til det tyske riket. Friedrich ser sin sjanse i livet til å løsrive seg fra båndene innenfor sin samfunnsklasse, og mot foreldrenes vilje starter han å studere ved skolen som er lokalisert i en gammel borg. På skolen – i en kaotisk verden preget av streng nazidisiplin – opplever han både ondskapsfull rivalisering og uventet kameratskap. En barbarisk aksjon mot rømte krigsfanger og hans sterke vennskap med den stille og fintfølende Albrecht Stein, sønn av en høystående embetsmann, tvinger Friedrich til å ta et viktig

valg, et valg som markerer slutten på hans ungdomstid.

Germany, 1942. The Hitler regime is at the peak of its political and military power. Seventeen-year-old Friedrich Weimer, from the Berlin working-class district of Wedding, is a gifted boxer. Thanks to his talent, he receives an offer to study at an elite National-Political School, the NAPOLA of Allenstein, which trains the future leaders of the German Reich. Friedrich sees this as the chance of a lifetime to free himself from the restrictions of his class and enrolls in the school, which is located in an old castle, against the will of his parents. There, in a disconcerting world dominated by harsh Nazi discipline, he experiences both fierce rivalry and unexpected camaraderie – until a barbarous raid against escaped prisoners of war and his growing friendship

Kinoen 17.september kl. 17.00

with the quiet and sensitive Albrecht Stein, the son of a high-ranking official, force him to make an important decision, one that will also mark the end of his youth.

No Man's Land



Skottland 2004, 11 min

Regi: Clara Glynn

Skuespillere: Euan Mackay, Liam Brennan, Louise Ludgate, Julie Austin

HOPSCOTCH FILMS, Lorna Jane Ferguson: 74
Victoria Crescent Road G24QE Glasgow Scotland,

Tel. +44 1413021700 Fax +44
1413021778, mail@idealglasgow.com, Distribuzione/

Distribution SCOTTISH SCREEN, Second Floor, 249
West George Street Glasgow G2 4QE Scotland

UK, Tel. +44 1413021700 Fax +44 1413021778,

info@scottishscreen.com, www.scottishscreen.com

Capalbio Shorts 2

Det er julaften. Rorys skilte foreldre krangler som vanlig. På 1.juledag spiller Rory fotball med sin far og mor. For en stund er det som i gamle dager, men så snart juleferien er over.....

It's Christmas Eve Rory's divorced parents are rowing, as ever. On Christmas Day Rory plays football with his father and his mother. For a moment, it's just like old times. But, as soon as the Christmas holidays are over...

Kinoen 17.september kl. 19.00

36

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Nordnorsk Kortfilmprogram



Fyret/Leaving the lighthouse (9 min)

Regi: Erik Smith Meyer

Alle norske fyr er automatisert, og den gamle fyrvokteren vil snart bli historie. I denne frie kunstneriskebehandling av temaet møter vi fyrvokteren som et mine, mens elektroniske systemer tar overhand.

Dørene lukkes/mind the gap(5 min):

Regi: Endre Skandfer

Marvin, en ung sau ser på en gatemusikantsau som ikke har maske på. Alle de travle forretningssauene går med masker, koffert og slips. Og de er overalt der han trasker avsted for å ta en t-bane. Her treffer han et lam som irttesettes når det synger, Marvin rødmer. Verre blir det imidlertid når Marvin husker sin egen barndom hvor han pakker opp sin fødselsdagspresang - en maske, det han aldri har ønsket seg. En film som på en varm og underholdene måte filosoferer over det å bli voksen

Nordnorsk Filmsenter as inviterer til champagne-brus, boller og nordnorske kortfiler.

Se forøvrig fullstendig filminfo på festivalkontoret

Sjarken og stoa/A Matter of Life (20 min)

Regi: Magnar Mikkelsen/Ingvild Haga

Vi møter mennesker og miljø rundt en liten egnebu på Veidnes i Finnmark. Med en enkel reflektiv stil skildrer Magnar mennesker, gjenstander og liv rundt det gamle 60 talls begrepet "Sjarken og Stoa", enkle kommentarene til menneskers gjøren og laden lar oss få se og tenke med. En poetisk reise i en nåtid med spor til andre tider.

Piken i skapet/Girl in a closet (13 min)

Regi: Hanne Larsen

Sofie er tilbake i huset hun besøkte som barn, minnene trenger seg på og vi aner at det ligger fortrenge traumer fra den gang hun var barn, gradvis rulles en ubehagelig historie om en gutts overgrep mot en mye mindre pike og etter hvert får hun styrke til å ta et oppgjør mot fortielsen og de voksnes uvitenhet.

Turn 15.september kl. 16.00

Verdensteatret (13 min)

Regi: Knut Erik Jensen

En historisk fictioninspirert dramadokumentar om Norges eldste kinobygg, med avtroppende kinosjef Hans Henrik Berg som gjennomgangsfigur der han kommer til en kinoforestilling som spenner over hele verdenteaterets historie, både filmhistorien og den parallelle utviklingen av Tromsø, med fattigdom, krigstid, gjenreisning og kulturytringer. En film gir seg store muligheter til montasje, med kinosjef Berg som omviser, uten ord - med filmens språk og uttrykk.

A Pigs tale (13 min)

Regi: Stein Elvestad

En svart historie om et fattig landsens par som har en liten gård med en gris på en øy mot Nord. Hit kommer en noe korpulent lensmann for å ta pant i grisen, ved ulike knep blir grisen lurt tilbake fra lensmannen som så går hen og skyter den, men så er han med ett selv i grisens sted.

Ombrellai



Italia 1952, 11 min
Regi Citto Maselli

Capalbio Shorts 2

” Har vi noen gang spurt oss selv hvem paraplyselgere er, hvor de kommer fra, hvordan de lever ”? Det ensomme livet til kvinnene fra Secinaro, ”paraplybyen”.

”Have we ever asked our selves who umbrella-vendors are, where they come from, how they live?” The solitary life of the women from Secinaro, “the umbrella town”.

Kinoen 17.september kl. 19.00

38



Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Paradise Now



Pal/Neth/Germ/Fra 2005 90 min
Regi: Hany Abu-Assad
Skuespillere: Kais Nashef, Ali Suliman, Lubna Azabal, Amer Hlehel, Hiam Abbas, Ashraf Barhoum

Åpningsfilm / Opening Film

To barndomsvenner rekrutteres som selvmordsbombere i Tel Aviv. To barndomsvenner fra Gaza-stripen er kun 48 timer unna å bli selvmordsbombere. Khaled og Said er begge rekruttert til å bære selvmordsbomber inn i Tel Aviv. De får lov å tilbringe det som skal bli deres siste natt, sammen med familien. Men, oppdraget må holdes hemmelig og det blir derfor ingen mulighet for et skikkelig farvel. Den neste morgenen blir de fraktet til grensa. Bombene er skjult under klærne. Men, operasjonen går ikke etter planen, og de to vennene mister hverandre av syne. Overlatt til seg selv er

det opp til dem selv å møte skjebnen og stå for sin overbevisning...

Two youths from the Gaza strip are just 48 hours away from becoming the latest suicide bombers. Two young Palestinian men, Khaled and Said, are both recruited to carry out a suicide bombing in Tel Aviv. The two men are allowed to spend what is presumably their last night alive with their families. The next morning, the men are brought to the border. The bombs have been attached to their bodies in such a way as to make them completely hidden from view. Howe-

Kinoen 15.september kl. 18.00

ver, the operation does not go according to plan and the two friends lose sight of each other. Separated from each other and left to their own devices, it's up to them to face their destiny and stand up for their convictions...

Post-it



Italia 2004, 15 min
Regi: Michele Rho
Skuespillere: Pietro Selvini

PABLO FILM Gianluca Arcopinto, Via
Luca della Robbia, 22 I-00153 Roma,
Tel. +39 3357014164 Fax +39
065755242, mirho@tiscali.it
www.pablofilm.it

Capalbio Shorts 2

En dag etter skolen finner P. post-it-lapper rundt omkring. Dette er en eksepsjonell hendelse. En reise inn i en gutts verden laget av fargerik fisk, små fraser og stor ensomhet....

One day coming back from school, P. finds some post-it stuck around. This is an exceptional event, a trip into the little world of a kid made of colorful fishes, small phrases and big loneliness...

Kinoen 17.september kl. 19.00

40

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Producing Adults



Finland 2004, 102 min

Regi: Aleksi Sakmenperä

Skuespillere: Minna Haapkylä,
Minttu Mustakallio, Kari-Pekka
Toivonen, Tommi Eronen,
Pekka Strang

Producing Adults er en komedie om psykologen Venla som jobber på en klinikk for sterile. Hun bestemmer seg for å få barn uten at hennes mann vet om det. Venla vet godt at det å få barn er en viktig avgjørelse som begge foreldre må ta i betraktning og bli enige om. Uansett er hennes mann temmelig imot ideen, og i tillegg viser det seg at han er steril. Venlas eneste utvei ser ut til å være klinikken og millionene med sædceller som ligger nedfrosset i flytende nitrogen. Hennes drøm om en normal familie begynner å blekne når hennes vennskap med en kvinnelig lege som hjelper henne i befruktingsprosessen utvikler seg til noe romantisk. For å komme seg videre i livet må Venla gi opp alt hun har og akseptere alt hun ikke hadde forventet. Producing Adults er en film om det menneskelige behovet for å kontrollere, kategorisere og skape liv. En film om hva som skjer når slike planer mislykkes. En historie om en kvinne

som på samme tid opplever det verste og beste i livet.

Producing Adults is a comedy about Venla, a psychologist working at an infertility clinic, who decides to have a baby without telling her husband. Venla is well aware that having children is a big decision which both parents should consider and agree on. However, her husband is firmly against the idea, and in addition to this, turns out to be sterile. Venla's only option seems to be the clinic and the millions of sperms lying dormant in liquid nitrogen. Venla's dream about a normal family starts to crumble when her friendship with the female doctor helping her in the fertilisation process starts to develop into something romantic. In order to get on with her life, Venla has to give up everything she has and accept everything she hasn't expected. Producing

Kinoen 18.september kl. 13.00

Adults is a film of the human need to control life, plan, categorise and produce it. A film of what happens when all those plans fail. A story of a woman who at the same time experiences the best in life and the worst in life.

Quando Nessuno Ci Vede

Capalbio Shorts 2

Kinoen 17.september kl. 19.00

42



Italia 1952, 10 min
Regi: Citto Maselli

Det hemmelige øyeblikket for oss alle,
like før vi sovner, og ingen ser på oss eller
dømmer oss.

*The secret moments of all of us, just before
going to sleep, when no one looks at us or
judges us.*



Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Rain is Falling



Tyskland 2004, 15 min

Regi: Holger Ernst

Skuespillere: Fadma Ettiagoum,
Zehra Ettiagoum, Abdellah Ettiagoum

IDEALFILM in Cooperation with HFF
KONRAD WOLF, Jablonskistrasse 28
D-10405 Berlin, Tel. +49 3048623300,
holger.ernst@idealfilm.de

Capalbio Shorts 2

En jente prøver å redde sin mor. Hun kan redde mer

A girl is trying to save her mother. She might be saving much more.

Kinoen 17.september kl. 19.00

Resursos Humanos



Tiden før en revolusjon er utrolig. Alt er mulig, særlig når revolusjonen bryter ut og fantasien virkeliggjør alle drømmene. Men sannheten - som i alle revolusjoner - vekkes voldsomt og håpløst. Dette er historien til Ana og Paco

Capalbio Shorts 3

Moments before a revolutions, are incredible. Everything is possible, especially when the breaks out and the imagination materializes all dreams. But the truth, as in every revolution, awakens violently and hopelessly. This is the story of Ana and Paco

Kinoen 17.september kl. 21.00

44

Spania 2004, 15 min
Regi: José Javier Rodríguez Melcón
Skuespillere: Nieve de Medina, Andrés Lima, Juli Mira

SOCARRAT PRODUCCIONES, Príncipe nergara 200 E-28002 Madrid, Tel. +34 630975825 socarrat@socarratproducciones.com

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Snoy

Snoy, regi:Knut Erik Jensen (15 min)

Knut Erik Jensen presenterer for første gang de unike opptak av Honningsvågs legendariske original Snoy. Et kulturhistorisk dokument som bare må oppleves.

Fredag 16.september kl.13.00 vil Knut Erik Jensen vise deler av opptakene i Sparebankens lokaler i Honningvåg. Ta turen innom og vær med i trekningen av filmfestivalbilletter.

Sparebank1 Nord-Norge er en av hovedsponsorer til Nordkapp Filmfestival 2005.

Kinoen 15.september kl. 18.00

Forfilm til åpningsfilmen

Sotalapset /War Children/Krigsbarn

Kinoen 17.september kl. 15.00

46



Finland ,93 min
Regi:Erja Dammert

Under Vinterkrigen og Forsettningskrigen ble nesten 80 000 barn sendt vekk fra Finland og over til tryggere land. Mesteparten av barna ble tatt inn i Sverige, men Danmark og Norge tok også imot noen få tusen flyktninger. Å være adskilt fra sine foreldre i et nytt land opplevdes som vanskelig for barna som ikke kunne noe annet språk enn finsk. Noen av dem ble i sine fosterhjem i bare noen måneder, andre ble der i flere år. Noen barn reiste flere ganger mellom landene, og for noen ble fosterfamiliene et permanent hjem i utlandet.

During the Winter War and the Continuation War almost 80.000 children were sent away from Finland to safe countries. Most of the children were taken to Sweden, but Denmark and Norway also accepted a few thousand refugees. Being separated from their parents and brought to a new country was very difficult to the children, of whom majority knew no other languages than Finnish. Some of them stayed in their foster families for only a few months, some for many years. Many of the children travelled several times between the countries, and to some the foster family became a permanent home abroad.

Speer & Hitler - (*Djevelens arkitekt*) Norgespremiere Kinoen 18.september kl. 15.00 og 17.00



Regi: Heinrich Breloer
Miniserie i tre deler. Del 1 og 2 vises under Nordkapp Filmfestival for første gang i Norge.
Mer info om filmen på Filmfestivalkontoret.

Det prisbelønte dokudramaet om Hitler og hans arkitekt Speer, regisert av Heinrich Breloer. To menn som ble venner og som inspirerte hverandre. De opphøyde hverandre i et gjensidig selvbedrag og mistet seg selv i en galskap som knuser normene for kultur og sivilisasjon.

Award-winning director Heinrich Breloer's docudrama about Hitler and his architect Speer. Two men who became friends. Inspire one another. Soar to heights of self-delusion and lose themselves in a madness that shatters the norms of culture and civilization.

Knut Erik Jensen innleder til visningene.
Knut Erik Jensen introduces the screenings.

Tango Zippo



Norge 2005, 8 min
Regi: Espen Vidar
Skuespiller: Trond Fausa
Aurvåg

VIA FILM/NORWEGIAN FILM IN-
STITUTE, Dronningens gate 16 P.O.
Box 482 Sentrun N-0105 Oslo, Tel. +47
22474500 Fax. +47 22474597, ts@nfi.no
www.nfi.no

Capalbio Shorts 2

I garasjen går en bil på tomgang, og fyller rommet med giftig eksos. Livet er et fengsel. Men akkurat i det han er til å lykkes med sin flukt, går Kristoffer tom for bensin....

In the garage, a car is running on idle, filling the room with poisonous exhaust fumes. Life is a prison. But just as he is about to succeed in his escape, Kristoffer runs out of gas ...

Kinoen 17.september kl. 19.00

48

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

Tempo

Capalbio Shorts 3

Kinoen 17.september kl. 21.00



Det unge paret Line og Geir har to små barn. De jobber begge hardt, de er ambisiøse og bryr seg om familien sin, men tiden er kort !

Line and Geir, a young couple, have two small children. They are both hard working, ambitious and they care for their family. But 'time' is too short!

Norge 2004, 10 min
Regi Eva F. Dahr
Skuespillere: Henriett Steenstrup,
Thorbjørn Harr, Anne Ryg

4½, St. Olavsgt. 21 C N-0165 Oslo, Tel:
+47 22942494 Fax: +47 22942499,
NORWEGIAN FILM INSTITUTE,
Dronningens gate 16 P.O. Box 482
Sentrum N-0105 Oslo, Tel. +47
22474500 Fax +47 22474597, ts@nfi.no
www.nfi.no

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005 49

Tid for frokost /Time for Breakfast Capalbio Shorts 1

Kinoen 16.september kl. 21.00

50



Norway 2004, 6 min
Director: Oddveig Klyve
Actors Kari Loland, Cecilie
Wien, Ragnar Holen

Det er morgen og tid for frokost. Men
hva er fortid og hva er nåtid? Hvem er
det som kommer eller går?

*It is morning and time for breakfast. But
what is past and what is present? Who is it
that goes or comes?*

FABEL FILM AS, Distribuzione/
Distribution NORWEGIAN FILM
INSTITUTE, Dronningens gate 16 P.O.
Box 482 Sentrun N-0105 Oslo, Tel. +47
22474500 Fax. +47 22474597, ts@nfi.no
www.nfi.no

Nordkapp Filmfestival

15.-18.september 2005

U-Carmen eKhayelitsa



SØR AFRIKA 2005 , 126 min
REGI Mark Dornford-May
PRODUSENT Ross Garland
MANUS Mark Dornford-May, fritt etter Bizets Carmen
FOTO Giulio Biccari
ROLLER Pauline Malefane, Andile Tshoni, Zweilungile Sidloyi, Andiswa Kedama
SPILLETID 2 t. 6 min.
DISTR Fidalgo Filmdistribusjon
PROD Dimpho Di Kopane
INT. SALES Fortissimo Films

Dette må være en av de mest uventede og spesielle vinnerne av Berlinfestivalens Gullbjørn noensinne. Det helt ubeskrevne regissørbladet Mark Dornford-May (fra England) har laget en versjon av Bizets Carmen, men du har nok aldri sett denne operaen bli sunget av fargede sørafrikanere i en realistisk setting i det nåværende Sør-Afrika, i det enorme township'et Khayelitsha i Cape Town. Librettoen er oversatt til det lokale språket Xhosa, og handlingen er tilpasset nåtidige sosiale forhold i landet.

Carmen jobber her i en sigarettfabrikk. Etter at hun har stukket ned en av de andre arbeiderne under en krangel, innledes et stormfullt kjærlighetsforhold til en politimann.

Materialet er framført med stor vitalitet og sjarm. Selv om bruken av locations gir filmen et dokumentarisk preg, er den samtidig gjort i sterke farger, og den utstrakte

bruken av vidvinkel gir bildene en litt drømmende tone. De kraftige lokale damene representerer et velkomment og iøynefallende alternativ til vestlige skjønnhetsidealer.

This must be one of the most unexpected and special winners of the Berlin festival's Golden Bear ever. Mark Dornford-May, a totally unknown English director, has

made a version of Bizet's Carmen, but you have probably never seen this opera being performed by coloured South Africans in a realistic setting in contemporary South

Africa, in the huge township of Khayelitsha in Cape Town. The libretto has been translated into the local language Xhosa, and the action adapted to the country's

contemporary social realities. Carmen here works in a cigarette factory. After she has stabbed one of the

other workers during a quarrel, a stormy love relationship with a policeman commences. The material is performed with great vitality and charm. Even though the location

filming gives the movie a strong documentary flavour, it is at the same time distinguished by strong colours, and the extensive use of wide angle lenses lends a somewhat dreamy quality to the images. The heavy-set local women represent a welcome and eye-catching alternative to Western beauty ideals.

Kinoen 15.september kl. 21.00

Zona Pericolosa

Capalbio Shorts 1

Kinoen 16.september kl. 21.00

52



Italia 1952, 10 min
Regi: Citto Maselli

Denne dokumentaren illustrerer hvilken negativ effekt tegneserier med voldelig og seksuelt innhold har på oppdragelse av barn.

This documentary illustrates the negative effects on the education of children that certain comic books or cartoons can have, showing violence sex, terror.

Capalbio Cinema—Welcome to Nortcape



Strong since the beginning of its existence twelve years ago, Capalbio Festival has established itself as one of the most important short film festivals in Europe. Specialized in short stories – films of maximum 15 minutes - , it presents a very high level of the best international productions.

The festival is held every year in the Italian small medioeval town Capalbio, since always an important place in intellectual tourism. Nowadays Capalbio is not anymore just a hiding place for people from the cultural, business and political world, but it is known in the world of the cinema as the town of Capalbio Cinema, where important people from the Italian and international cinema gather together every summer.

Nordkapp Filmfestival welcomes Capalbio Cinema and look forward to the screenings of Capalbio Shorts. Special thanks to Tommaso Mottola, director of Capalbio Cinema.

Knut Erik Jensen premierer



I løpet av filmfestivalen vil Knut Erik Jensen vise det eneste unike filmmateriale som finnes med Snoy , - Honningsvågs legendarisk original.
(I tillegg vel den bli satt opp som forfilm ved forskjellige anledninger)

Det blir også verdenspremier på filmen “Bystenler”, hvor regissøren portretterer portrettøren som skal leget portrett av seg selv.. Dette i anledning at Odin Øiestad har laget en byste av Knut Erik Jensen på oppdrag fra Finnmark

Kinoen 17.september kl. 13.30

Fylkeskommune og Nordkapp Kommune

Bysten skal avdukes under Nordkapp Filmfestival 2005, nærmere bestemt lørdag den 17.september kl. 12.00 på Brochmannhaugen.

”Work in Progress” - ”Dobbel salto”

I dette seminaret går vi inn i prosessen rundt tilblivelsen av novellefilmen *Dobbel salto* (prod. Originalfilm, regi: Lars Gøran Petterson). *Dobbel salto* er en av åtte novellefilmprosjekter som ble tatt ut i konkurransen om å skulle markere 100-året for Ibsen. Prosjektet er støttet av Norsk Filmfond, NRK, Filmpool Nord og Nordnorsk Filmsenter, og har nettopp blitt spilt inn i Gamvik.

Vi møter regissøren – Lars Gøran Petterson, og får høre hans tanker om prosjektet, om det å lage film og om det å lage film, som tar utgangspunkt i noe så kjent og sentralt som et Ibsen-stykke. Cand ph. Esben Nielsen kommenterer problemet omkring lojaliteten til det opprinnelige verket ved fortolkning i gjenskapelsen eller gjengivelsen av verker.

Turn 16.september kl. 17.00

Det vil bli vist råopptak fra filmen. Seminaret er åpent for alle, og arrangeres i samarbeid med Nordnorsk Filmsenter as.

VELKOMMEN TIL HONNINGSVÅG!

HONNINGSVÅG HANDEL OG INDUSTRIFORENING ØNSKER
NORDKAPP FILMFESTIVAL LYKKE TIL MED ARRANGEMENTET,
OG VIL SAMTIDIG INVITERE ALLE TIL EN HYGGELIG HANDEL I
HONNINGSVÅG.
MOTE, HÅR OG HUDPLEIE, HELSE, HJEM, FRITID, SKOLE OG JOBB
VI HAR DET DU TRENGER.

HUSK: NÅ BUGNER BUTIKKENE AV HØST NYHETER!!